

Как учить языки дома: 10 советов полиглота

Реально ли выучить иностранный язык в одиночку? С чего начать и как продолжить? Какие ресурсы использовать? Рассказывает полиглот-самоучка из «Домашней школы Фоксфорда».



Дина Косинская

Наставница 8-го класса. Знает английский, немецкий, итальянский и польский. Все языки выучила самостоятельно.

Как учить языки дома: 10 советов полиглота

- Поставьте цель
- Заведите привычку
- Погрузитесь в язык
- Запомните важнейшие слова
- Ищите и создавайте контекст
- Выберите учебник
- Читайте и пишите
- Работайте над произношением
- Найдите, с кем поговорить
- Играйте

В интернете полно рекламы самоучителей и курсов, которые предлагают выучить иностранный язык за пару месяцев, за неделю и даже за час. Конечно, научиться свободно говорить на другом языке за такое короткое время невозможно.

Как быстро можно выучить язык — зависит от того, как именно вы его учите. Выйти на уровень бытового общения можно за пару месяцев, а можно не добиться результатов и за несколько лет. Мы не обещаем, что будет просто. Но если следовать нашим советам, будет интересно, удобно и эффективно.

1. Поставьте цель

Просто захотеть — мало. Чтобы сформулировать конкретную и выполнимую задачу, реалистично определить сроки да ещё и не сдаться на полпути — нужно владеть специальными навыками целеполагания. Для их развития понадобится воля, здравый смысл и рекомендации из другой нашей статьи:

«Выучить язык для себя» — это просто желание. А вот «посмотреть через три месяца серию любимого сериала без субтитров и всё понять» — это цель вполне конкретная, ограниченная по срокам и осуществимая.

После её достижения можно ставить следующую, посложнее. Только так и можно достичь больших высот — маленькими уверенными шагами.

2. Заведите привычку

Лучше заниматься по полчаса каждый день, чем по пять часов раз в неделю. Память устроена так, что за неделю человек забывает 90% единожды воспринятой информации.

Чтобы новые знания не отсеялись вместе с информационным мусором, их нужно повторять ежедневно. А чтобы это не стало рутиной, используйте разные способы погружения в язык, задействуйте все каналы восприятия. Подробнее об этом — в следующем пункте.

3. Погрузитесь в язык

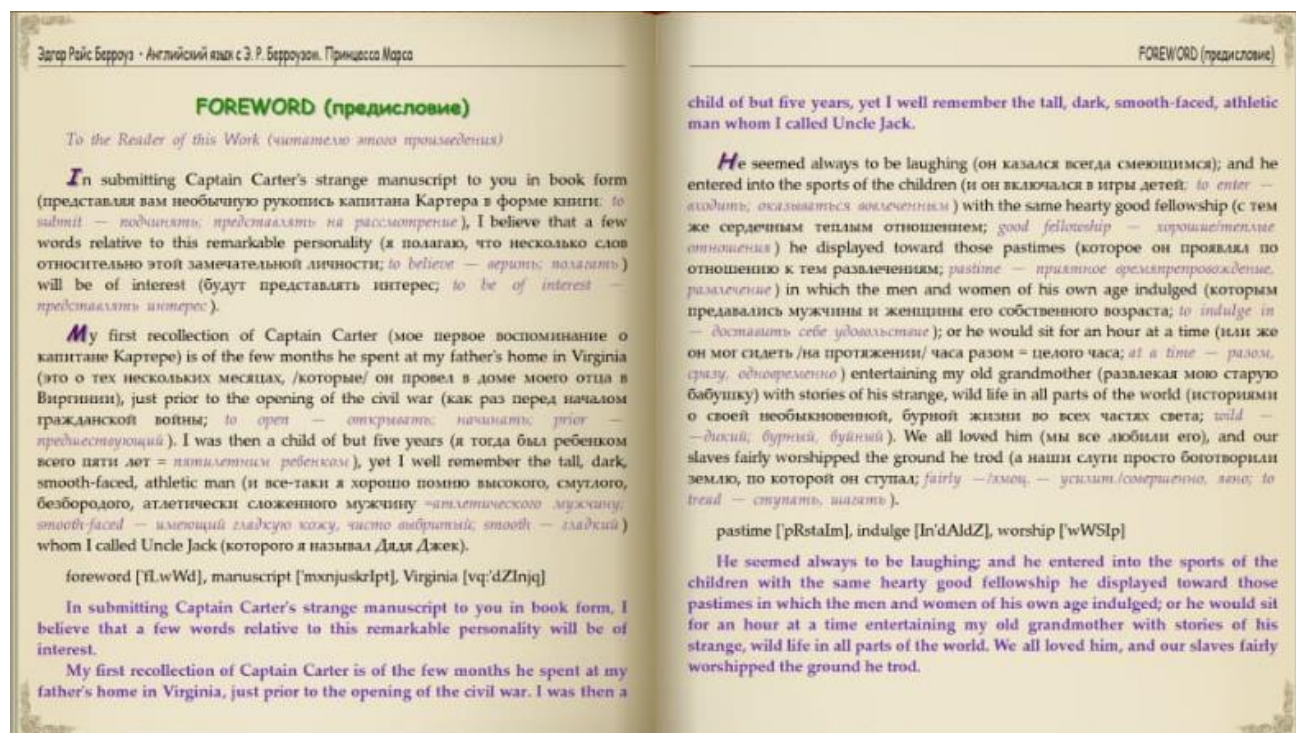
Окружите себя изучаемым языком. Для начала смените язык в телефоне и на компьютере. Сперва будет непривычно, но вы быстро освоитесь — ведь визуально вы помните, где находятся нужные функции.

Включайте радио на изучаемом языке, просто в качестве фонового шума. Так вы сможете прочувствовать правильные интонации, особенности произношения и темп речи. А главное, привыкнете к новому языку, перестанете воспринимать его как что-то чуждое. Здесь собраны десятки радиостанций со всего мира. Выбирайте жанр и сделайте погромче!

Подпишитесь на носителей в соцсетях. Найдите иностранных блогеров себе по интересам и совмещайте приятное с полезным: листайте ленту и знакомьтесь с разговорной лексикой.

Смотрите мультфильмы и сериалы на изучаемом языке. С субтитрами на том же языке. Начните с самых любимых, которые часто смотрели и хорошо помните, — так будет проще понять, о чём идёт речь.

Читайте книги по методу Франка. Только помните, что в отрыве от других способов изучения языка этот — малоэффективен. Хотя бы потому, что язык классических произведений сильно отличается от современного. Да и говорить вы так не научитесь.



В книгах, изданных по методу Франка, сначала идет отрывок с дословным переводом и комментарием, а затем — тот же текст, но без подсказок.

Источник: heaclub.ru

4. Запомните важнейшие слова

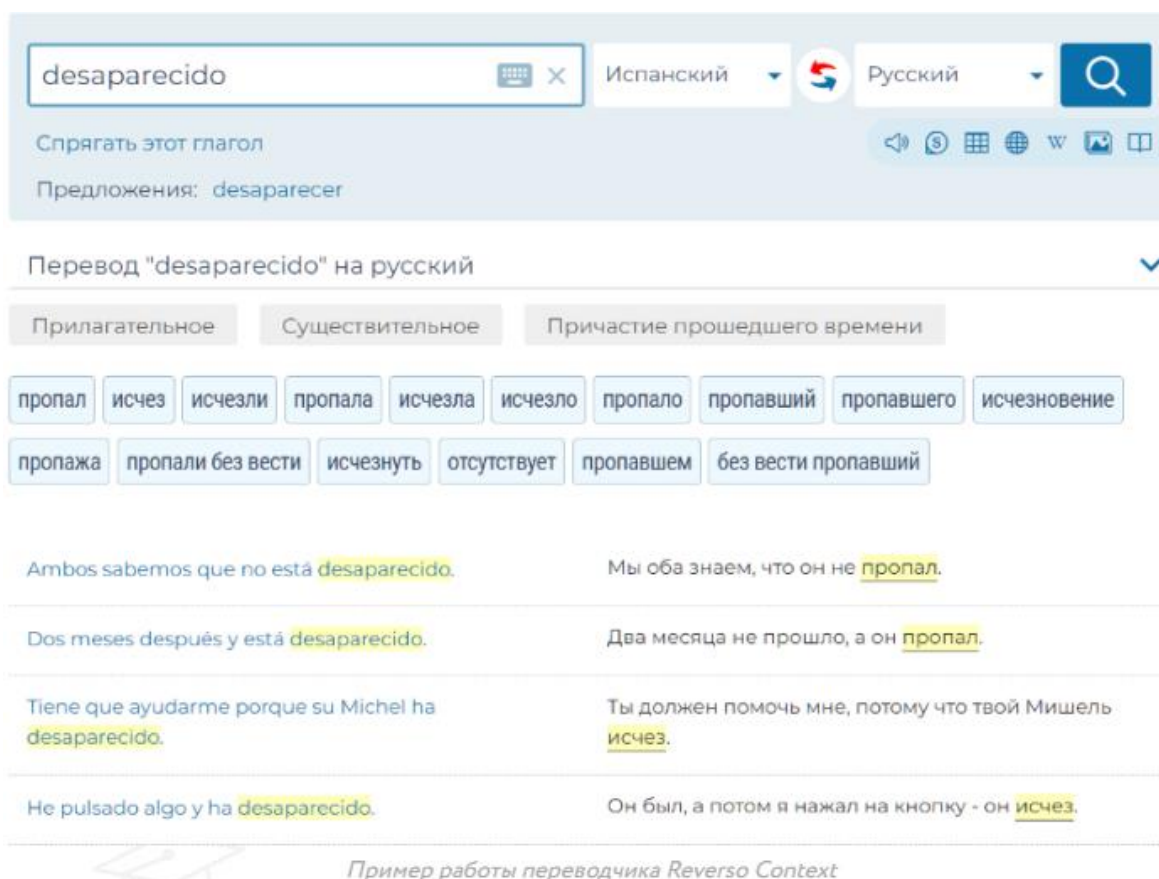
В каждом языке есть ограниченное количество самых частоупотребимых слов — их обязательно нужно знать. Первые места всегда занимают служебные части речи — у каждого языка они свои. За ними следуют важнейшие понятия — этот топ во всех языках будет более-менее одинаковым.

Например, здесь собраны и распределены по темам 625 самых частотных слов английского языка. Их можно перевести на любой другой язык. А можно воспользоваться специальными частотными словарями. Желательно, чтобы словарь был издан в стране, язык которой вы учите, а год издания был посвежее. Это же относится и к учебникам.

5. Ищите и создавайте контекст

Владеть лексикой — значит понимать значение слов и уместно их использовать. А ещё уметь угадывать смысл по контексту. Если непонятно, как использовать то или иное слово, — ищите для него контекст. В этом поможет context.reverso — введите в поисковую строку слово или словосочетание и получите варианты перевода с примерами употребления из реальных текстов. А ещё программа умеет подбирать синонимы.

Пример работы переводчика Reverso Context:



Недостаточно просто один раз прочитать перевод слова, даже в контексте — он быстро забудется. Чтобы слово по-настоящему запомнилось, нужно создать свой контекст, и не один, а несколько.

Придумайте пять-десять фраз с данным словом. Подключите воображение: они могут быть абсурдными и смешными — главное, чтобы хорошо запоминались.

Затем нарисуйте свой контекст или найдите подходящие картинки в Сети.

Сделайте карточки. На одной стороне — слово или словосочетание с картинкой, на другой — перевод, а лучше — определение на языке оригинала. Советуем делать именно так: вы сможете запомнить больше слов, в том числе грамматических понятий, таких как названия частей речи.

Лучше сразу привыкать делать так, потому что у нас нет задачи перевести, есть задача научиться думать на другом языке. А для этого нужно максимально отделить родной язык от изучаемого.

Карточки можно вырезать из картона, наклеить картинки и написать слова от руки — так вы задействуете механическую память. Но если возиться с ножницами и клеем нет времени — воспользуйтесь программой Anki: там можно создавать такие же карточки, только виртуальные. Они всегда будут на вашем девайсе, так что вы не забудете взять их с собой. Кроме того, алгоритм программы хорошо определяет, какую карточку стоит показывать чаще, а какую отложить на месяц.

Так выглядит карточка в приложении Anki для Android



Так выглядит карточка в приложении Anki для Android

Подбирайте рифмы и ассоциации, используйте мнемонические приёмы — всё это поможет запоминать слова как можно скорее.

6. Выберите учебник

Почему мы до сих пор не сказали ни слова о грамматике? Потому что здесь нет никаких лайфхаков — просто возьмите хороший учебник и двигайтесь от темы к теме. Советуем прорабатывать каждую тему дополнительно ещё где-нибудь: в другом учебнике, на обучающих сайтах или в приложениях. Там будут другие объяснения — это дополнит вашу картину.

Вот список хороших серий учебников популярных языков:

- Английский: National Geographic Live, New English File.
- Немецкий: Begegnungen, Daf Kompakt.
- Французский: Manuel de français, Latitudes.
- Испанский: Prisma, Sueña.
- Японский: Minna no nihongo, Genki.

Учебник японского Genki:



Учебник японского Genki.
Источник: tofugu.com

Источник: tofugu.com

7. Читайте и пишите

В школах, как правило, требуют дословного перевода, что неправильно. В реальной жизни важно понять общий смысл высказывания, а не значение отдельных слов. Поэтому, столкнувшись с непонятным словом в тексте, не заикливайтесь, просто проигнорируйте его. Если смысл предложения остался понятен — всё хорошо. Если нет — узнайте перевод и переходите к пункту 5.

Для овладения языком недостаточно только потреблять контент: не менее важно его производить. Сочиняйте собственные тексты и диалоги по примеру тех, что вы изучаете. Проверить, насколько хорошо получилось, можно на сайте lang-8.com — там ваш текст бесплатно проверят носители языка, а если повезёт, оставят комментарии: укажут на ошибки и расскажут, как их избежать в будущем. В качестве ответной услуги можно помочь иностранцам, изучающим русский.

8. Работайте над произношением

Никогда не покупайте разговорник, если транскрипции в нём записаны русскими буквами. Люди, которые его составили, не имеют ни малейшего представления о том, как звучит иностранный язык.

Чтобы научиться говорить правильно, неплохо выучить интернациональный фонетический алфавит (ИРА) — те самые странные значки в квадратных скобках из словарей и учебников. Для желающих стать полиглотами это обязательно: зная ИРА, можно понять, как звучат слова любого языка Земли. В Википедии есть озвученная таблица символов фонетического алфавита.

А можно просто воспользоваться сайтом forvo.com — вбить в его поисковик слово и послушать, как его произносят носители. Слушайте несколько раз и повторяйте.

9. Найдите, с кем поговорить

Говорите на изучаемом языке как можно больше. Придумывайте поводы и рассказывайте что-нибудь сами себе, коту, родным, если они будут достаточно терпеливы. Но самым мудрым решением будет записаться в разговорный клуб — при библиотеках и домах молодёжи почти в каждом городе работают кружки для желающих попрактиковать язык на любом уровне владения. Ещё больше подобных групп существует онлайн — не придётся даже выходить из дома.

10. Играйте

Чтобы учёба не наскучила, превратите её в игру. В буквальном смысле: пройдите любимую игру на изучаемом языке — и сами удивитесь, как хорошо вы продвинулись. Кроме того, в интернете есть десятки программ и приложений, совмещающих обучение с игровыми элементами:

- Duolingo — популярное приложение для изучения языков, подкупающее простотой и эмоциональностью.
- Busuu — сайт и приложение с разнообразными возможностями аудирования, говорения, чтения и письма. Есть возможность проверки работ носителями.
- Ba ba dum — забавная угадайка: соотносите значения слов с картинками, зарабатывайте очки и ставьте рекорды.
- Lyricstraining.com — смотрите клипы с субтитрами и вписывайте пропущенные слова песен на слух. Можно выбирать уровень сложности.

Не стоит рассматривать эти программы в качестве единственного средства изучения языка, но вместе с другими способами они принесут пользу и даже помогут расслабиться.

Внимание! Весь материал взят из сайта: <https://externat.foxford.ru/polezno-znat/kak-uchit-inostrannye-yazyki-doma>